

# VALLE DE ELDA

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL, DEPORTES Y ESPECTACULOS

Depósito Legal A - 9 - 1958

Año IX - Número 427 \* Elda, 1 de octubre 1964 \* Precio: 3 pesetas



## Hay créditos para la industria

No se trata de algo utópico e irreal: el Gobierno español está haciendo improbables esfuerzos para promover el desarrollo industrial. Recientemente asistí a un Congreso Científico de Contabilidad y Administración, que se ha celebrado en Tarragona, a cuyos actos concurrieron —junto a los profesionales españoles— representantes de Portugal, Italia, Inglaterra y Méjico; y, como es natural, representantes de la Administración española. Puedo asegurar que la máxima preocupación del momento es conseguir una industria adecuada a las necesidades de un intercambio a escala internacional. Todas las ponencias se ocuparon de la selección de inversiones, la investigación operativa, los esquemas de rentabilidad, el álgebra de Boole, etc. Es decir, todo lo que concierne a la explotación del campo industrial.

La legislación actual, por otra parte, es profusa en disposiciones que favorecen el acceso al crédito; veamos: tenemos la Ley de Asociaciones y Uniones de Empresas, la Acción Concertada de los ramos de la Piel y Siderometalurgia, las disposiciones para financiación del pago aplazado en las exportaciones, de los stocks con destino a la exportación, de las oficinas comerciales en el exterior, la Desgravación fiscal, (que se rumorea que aumentará su porcentaje actual), los créditos director de los Bancos especializados en este tipo de inversiones, el Plan de Desarrollo y sus Polígonos Industriales, etc.

No es tanto el buen deseo de los legisladores como la voluntad inversionista de los promotores; y esto además, teniendo en cuenta que el dinero se puede adquirir a un tipo de interés médico y con la certeza de que habrá de reintegrarse con signos monetarios de menor poder adquisitivo, es decir, depreciados.

Es curioso dar un vistazo al panorama internacional; España es de los países donde el interés oficial del dinero resulta menor. Si los países iberoamericanos —en general— gozasen de este régimen, las peticiones agotarían inmediatamente cualquier tipo de reservas que quedasen afectas al crédito. Sin embargo, nosotros desaprovechamos esta coyuntura y nos perdemos en conjeturas y dudas que a nada conducen. Puedo asegurar que los expedientes que llevo en tramitación, en relación con la envergadura industrial de Elda, no significan apenas nada; y esto, a pesar de que siempre aconsejo en el sentido de que es absolutamente necesario crear una industria potente y organizada.

Una de las formas más beneficiosas de acudir al crédito es la unión de empresas. Una unión que no significa fusión, sino más bien creación de un servicio conjunto de interés para las empresas asociadas. Pues bien, muy pocos de mis clientes se muestran interesados por ello. Creo que cumplo un deber facilitando información sobre todo cuanto tienda a engrandecer a España; creo que debo seguir intentando que los industriales eldenses comprendan que deben clavar unos firmes cimientos, establecer una organización administrativa y técnica con auténtica proyección económica.

El tiempo de los pequeños talleres artesanos ha pasado. Ante nosotros se abre un mercado de magnitud inagotable: el mundo entero. En estos momentos hemos de tomar una decisión, tenemos que planificar nuestro desarrollo.

**CARLOS GONZALEZ GORDILLO**  
(Asesor Mercantil)

## Don Roque Calpena Jiménez, Delegado Comarcal Sindical

**El Delegado Provincial elogió la labor realizada por el delegado saliente, señor Navarro Parra**

Como ya anunciamos en nuestro número anterior, el pasado viernes día 23, tomó posesión de su cargo de Delegado Comarcal de Sindicatos, don Roque Calpena Jiménez. Al acto asistió el Delegado provincial de Sindicatos, don Rafael de los Heros Leyva, acompañado en la presidencia por el Alcalde de Elda y jefe local del Movimiento, don Antonio Porta Vera; vicesecretario provincial de Ordenación Social, don Juan José Manero y otras jerarquías provinciales y locales.

En primer lugar, el secretario comarcal don José Amat dio lectura al nombramiento, tomando la palabra seguidamente el Delegado provincial, quien agradeció vivamente la labor realizada por el Delegado comarcal saliente, don José María Navarro Parra —ausente por ocupaciones personales— elogiando la eficacia, tenacidad y gran corazón puestas en el desempeño de este cargo, del que en varias ocasiones había solicitado ser relevado y que abandonaba por voluntad propia. La importancia económica y social de Elda y la comarca comprendida en esta Delegación exigía escoger cuidadosamente la persona del nuevo Delegado, que había de ser hombre de probada valía. Resaltó los méritos que concurren en Roque Calpena, su espíritu de iniciativa, sus cualidades humanas y su capacidad de trabajo, al que ofreció su total colaboración, pidiendo a todos le presten su absoluto apoyo para el mejor logro de la misión a que se le ha encomendado.

El Alcalde de la ciudad destacó igualmente la fuerte personalidad del señor Calpe

Continúa en la cuarta página

## HUMOR DEPORTIVO

Por AMAT

### EL CUENTO DE LA LECHERA

—A los tres puntos positivos que llevo en el caldero, le sumamos cuatro más que hay a la vista y son siete positivos. Claro, que si tropiezo en alguna piedra, jadíds ilusiones!

## Inauguración de la Central Automática de Teléfonos

Esta tarde, a las 6'45, tendrá lugar la inauguración oficial de la nueva Central Automática de Teléfonos, que pone a la disposición de la ciudad de Elda esta importante mejora en el servicio telefónico.

Inmediatamente después entrará en vigor —salvo modificaciones imprevistas— la nueva numeración de los teléfonos eldenses, con seis

Continúa en la cuarta página

## Los equipos eldenses mañana

### FUTBOL

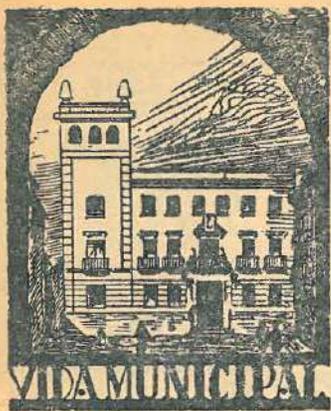
III División **En Elche**  
**Mlicitano - C. D. Eldense**  
I Categoría Regional  
Estadio Municipal

U. D. Elda - Alcantarilla

### BALONMANO

División de Honor-En Elda  
**Gaztelueta de Bilbao - Pizarro**

Continúa en la cuarta página



Acuerdos tomados en la sesión extraordinaria del Excmo. Ayuntamiento Pleno, celebrada el pasado día 22 de octubre de 1964.

—Modificar la plantilla de personal de la Corporación, añadiendo una plaza de conductor ayudante de electricista y tres peones de la Brigada de Vías y Obras.

—Conceder licencia para aumentar cuatro nuevos pisos sobre los vuelos de la casa de planta baja y tres pisos en construcción, sita en calle General Varela n.ºs 17 y 19.

—Tomar en cuenta el ofrecimiento de venta hecho a la Corporación por el propietario de las fincas, sitas en la estación de Monóvar, que tiene arrendadas el Ayuntamiento para escuela y vivienda del maestro, por el precio de 5.000 pesetas cada una de dichas fincas.

## Gratitud de los cronistas oficiales del Reino de Valencia

El teniente alcalde, Delegado de Enseñanza, don Antonio Tamayo, ha recibido la siguiente carta:

«Mi distinguido amigo y compañero: Sin perjuicio de que oficialmente nos dirijamos a ustedes, quiero de manera directa, como presidente de la comisión organizadora de la V Asamblea de Cronistas del Reino de Valencia, dirigirme a usted para agradecerle las atenciones que con nosotros tuvieron en nuestra visita a esa ciudad.

Quedamos todos complacidos y admirados del vertiginoso progreso de una población hermana que con su trabajo ha sabido colocarse entre las primeras de nuestro antiguo reino y de la amabilidad de su dignísima representación. Mi más cordial enhorabuena, etc.

Nos complace agradecer a los cronistas valencianos las frases laudatorias para nuestra población y que su breve visita les resultase tan grata.

Televisor

MARCONI

T. V. RABAT Dahellos, 7

# DEMOGRAFÍA

Movimiento habido en este Registro Civil:

## NACIMIENTOS

Día 9 septiembre 1964.—Re-medios del Suceso, hija de Fernando García Martínez y María Hortensia Navarro Busquier.

Día 11.—Antonia, hija de José Fernández García y Antonia Muñoz Baca. María Encarnación, hija de Pedro Martínez Sal y Mari del Pilar Pertusa Canals.

Día 12.—José Gabriel, hijo de José Rex Díaz y María Isabel Díaz García. Antonio Daniel, hijo de Pascual Alarcón Cano y Emilia Gironés Sánchez. María del Rosario, hija de Antonio Giménez Alarcón y Marcelina Vera Beltrán. María del Carmen, hija de Raimundo Domínguez Bautista y Carmen López Martínez. María del Remedio, hija de José María Pérez Hernández y Manuela Poveda Pérez.

Día 13.—Antonio, hijo de Pedro Iborra Marco y Pilar Villaplana López.

Día 15.—Ignacio, hijo de Ignacio Vallente Quiles y Teresa Samper Sánchez.

Día 16.—Isabel, hija de José Antonio Navarro Castaño e Isabel Bernal Romero. Joaquín, hijo de Guillermo Pedro Vera Carrión y Quiteria Fernández Almedros. Francisco, hijo de Juan Leal Amat y Francisca Amorós Berbegal.

Día 17.—Luis Jesús, hijo de José Riera Soriano y María Teresa Pérez Vidal.

Día 18.—José, hijo de José Deltell Sáez y Virtudes Sánchez Gil. Isabel, hija de Vicente García Ibáñez y Celia Jover Rico. Pascuala, hija de Eliecer Muñoz Genovés e Isabel Simón López. Pablo Andrés, hijo de Antonio Tomás Requena y María Concepción Morán Tribaldos. Amparo Lida, hija de Joaquín Guill Bernabeu y Florencia Pastor Santos.

Día 19.—Antonio, hijo de Antonio Mestre García y Urbana González Navalón.

Día 20.—Alfredo Joaquín, hijo de Alfredo Verdú Gran y María Luisa Martín Pastor.

## MATRIMONIOS

Día 9. — Vicente Benelte García con Remedios Amat Esteve (Santa Ana).

Día 13.—José Terol Moreno con Rosario Díez Vicente (S.

Ana). José Payá Vera con Josefina López Ayuste (S. Ana). Alfredo Díez Vicente con María Payá Albert (S. Ana).

Día 14.—Luis Pérez Ferriz con Manuela Maestre Maestre Martínez (S. Ana). Constantino Martínez Callado con Francisca Martínez Balaguer (S. Ana). José Seva Brufal con Carmen Cortés Dols (Santa Ana). Conrado Maestre Alemán con Isabel Navajas Arnedo (Inmaculada). Higinio Perlasia Pastor con Josefa Riquelme Bañuls (Inmaculada).

Día 16. — Vicente Segura Muñoz con María del Carmen Benito Agulló (Santa Ana). Carlos Frau Nadal con María Luisa Marhuenda Selva (Santa Ana). Isidro Aguado Sánchez con María José Rico Casillo (Santa Ana).

Día 17.—Joaquín Jover Pastor con Rosa Crespo Vercher (Santa Ana). Carlos Carmelo Mendiola González con María Isabel Martínez Martínez (Santa Ana). José Antonio Maestre Calderón con María Isabel González González (Santa Ana).

Día 18. — José Vidal Busquier con Ana María Soriano Alcaraz (Inmaculada).

Día 19.—Luis Amat Oliver con Candelaria Asunción Carpena Lloréns (Sta. Ana). Rafael Martínez Navarro con Celia Josefa Marco Sáez (Inmaculada).

Día 20.—Sexto Pina Parra con Fuensanta Fernández Secaduras (Santa Ana). Andrés Navarro Tárrega con Mercedes Muñoz González (Santa Ana). Pedro Pina Delicado con Remedios Maestre García (Santa Ana).

## DEFUNCIONES

Día 12.—Leonardo Cárdenas Deltell, de 78 años.

Día 13.—Arquímides Cantos Ruano, de 61.

Día 17.—Rosa Vizcaino Martínez, de 62. Agustín Martínez Guach, de 47 años.

Día 18.—Amparo Sarrió García, de 78.

## RESUMEN

Nacimientos ... ..	21
Matrimonios ... ..	21
Defunciones ... ..	5

## MEDICOS DE GUARDIA

para el domingo 1 de novbre.

Sólo para casos de urgencia y desde las 9 de la noche del sábado hasta las 9 de la mañana del lunes.

EN ELDA:

D. Luis Sirera Serna

EN PETREL:

D. Manuel Inglada Chaume

## Vida Religiosa

HORARIO DE MISAS

DOMINGO 1 NOVIEMBRE

PARROQUIA DE SANTA ANA.—A las 7, 8'30, 10, 11 (de catequesis) y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

PARROQUIA DE LA INMACULADA.—A las 7'30, 9 Radio Popular), 10'30 (de catequesis) y 12'30 de la mañana.

PARROQUIA DE SAN JOSE OBRERO.—A las 8 y 11'30 de la mañana.

HOSPITAL MUNICIPAL.—A las 8 de la mañana.

COLEGIO DE LAS HH. CARMELITAS (Campico).—A las 7, 7'30 y 8 de la mañana.

LUNES 2 NOVIEMBRE

CONMEMORACION DE LOS FIELES DIFUNTOS

PARROQUIA DE SANTA ANA.—A las 6, 6'20, 6'40, 7'15 y 7'40 de la mañana.

A las 8'30 la correspondiente al mes de almas. A las 9'15, misa cantada.

PARROQUIA DE LA INMACULADA.—A las 7, 7'20, 7'40 y 8. A las 9. Misa cantada. A las 8 de la tarde.

HOSPITAL MUNICIPAL.—A las 8 de la mañana.

CEMENTERIO MUNICIPAL.—A las 10 de la mañana.

PARROQUIA DE SAN JOSE OBRERO.—A las 7, 8 y 9 de la mañana.

COLEGIO DE LAS HH. CARMELITAS. A las 7 y 9 de la mañana.

ROSARIO DE DIFUNTOS

De la Parroquia de la Inmaculada saldrá a la 1 de la tarde, después de la Misa de 12'30 y de Santa Ana a las 4 de la tarde. Ambos se dirigirán al Cementerio Municipal, donde será rezado un responso por todos los difuntos.

En la Parroquia de San José Obrero será rezado a las 5 de la tarde con la misma intención.

MES DE LAS ALMAS

En las Parroquias de Santa Ana e Inmaculada se celebrará por la tarde, a las 8 y a las 7, respectivamente, rezándose el Santo Rosario y el ejercicio propio.

GUIA LITURGICA

Domingo XXIV después de Pentecostés y cuarto después de la Epifanía. Festividad de Todos los Santos. Misa propia de esta festividad. Gloria. Credo. Prefacio de la Santísima Trinidad.

## Parroquia de San José Obrero

Comunica a sus favorecidos que en los sorteos de la presente semana ha sido agraciada doña Ana García, domiciliada en calle Hipólito Juan n.º 26



**TODOS LOS SANTOS.**—Como todos los años, el cementerio de la ciudad va a florecer y animarse con el blanco y amarillo de los crisantemos, renovada ofrenda que los eldenses hacen a aquéllos que desaparecieron para siempre de sus vidas. Entre tantas fiestas, profanas o religiosas, que caen en desuso o en el olvido, existen unas como éstas dedicadas a todos los Santos y a los Fieles Difuntos que, por ir engarzadas en las fibras más íntimas del alma humana, no podrán desaparecer nunca, ni siquiera enturbiarse. Los cementerios no son lugares extraños, ajenos a nosotros. En ellos descansan parientes y amigos queridos, y en él nos reuniremos inevitablemente con todos los que formaron nuestro mundo afectivo. Por cada año que hemos transcurrido en la vida, pasa remos una eternidad fuera de ella. Y lugar de reposo y descanso definitivo en esta eternidad es el cementerio, al que convergen las miradas y los pasos de todos en este día de Todos los Santos.

**TELEFONOS.**—La noticia del día es la instalación del servicio automático en la ciudad. Ya se han instalado unos cuantos cientos más que los que había antes y poco a poco —a ritmo vivo y continuo— se instalarán todos los que han sido solicitados. Y aquél que no tenga teléfono ahora va a ser como un sordomudo en un congreso de charlatanes, teniendo que verse excluido de tan importante medio de comunicación, y sin casi posibilidad de acudir a telefonar a casa del vecino por aquello de las cien llamaditas mensuales, que se consumen en nada de tiempo. Nos parece que eso del «bote» que ahora vemos en los bares lo veremos pronto junto a los aparatos grises que tan bonito hacen. Porque, señores, el que no tiene teléfono es porque no quiere. (Y mucho tiempo que podemos decir lo mismo).

**SAN CRISPIN, OLVIDADO.**—A pesar de que este año

cayó en domingo la festividad de San Crispin, la masa zapatera eldense brilló por su ausencia en los pequeños actos de homenaje que un grupo de zapateros rindió en la tarde del domingo. ¿Volverá alguna vez a recobrar la fiesta de San Crispin el esplendor y calor popular de los primeros años.

**AUTOCARES A VALENCIA.**—Conocíamos la existencia de los autocares que hacen el servicio regular a Valencia pasando por nuestra ciudad. Pero lo que nos ha sorprendido en las últimas semanas ha sido el enterarnos de la existencia de un servicio de autobuses que pone en comunicación a Elda con un lugar de las cercanías de Requena. Parece que este servicio ha tenido una formidable acogida por parte de un especial y numeroso público eldense, y que son muchos los que participan en estas excursiones que tienen por objeto nada más y nada menos que conseguir de un modo extraño la curación de las más diversas dolencias. Según nos cuentan son varios los autocares que salen de nuestra ciudad a lo largo de la semana para trasladar enfermos que llevan consigo la esperanza de una milagrosa curación. Se cuenta y no se acaba de los prodigios obrados en el familiar, en el vecino, en el conocido, etcétera. Algunas de las versiones que hemos escuchado sobre casos concretos nos hacen maravillarnos de que tanto «bueno» pueda ocurrir por nuestras latitudes. La fantasía popular parece que se ha excitado extraordinariamente con este caso y se le adoba con las cosas más raras y disparatadas que hayamos oído jamás, cosas que son creídas a pies juntillas por nuestra crédula gente. A nosotros nos gustaría que, como en otras ocasiones parecidas en que se ha hinchado un globo hasta la estratosfera y después se ha esfumado, nos indicara alguien qué es lo que hay en el fondo de todo esto; dónde acaba el papantismo de unos y la superche

## La fiesta de Moros y Cristianos de Elda debe solicitar el título de «Fiesta de Interés Turístico»

En la prensa nacional ha aparecido la siguiente información:

### SE CREA LA «FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO»

Ha sido creada la denominación honorífica de «Fiesta de Interés Turístico» para aquellas fiestas o acontecimientos que se celebren en España, cualquiera que sea la índole de los mismos, y que ofrezcan una importancia real desde el punto de vista turístico, en virtud de una orden que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

Será condición indispensable para solicitar tal denominación de «Fiesta de Interés Turístico» que la fiesta o acontecimiento tenga una antigüedad mínima de diez

años, excepto en aquellos casos en que sin haber transcurrido dicho plazo, su importancia aconseje tal declaración. (19-10-64).

Nosotros creemos firmemente que la fiesta de Moros y Cristianos que Elda celebra en la primavera tiene méritos más que sobrados para obtener esta denominación, que constituiría una nota de prestigio y una mayor exigencia de perfeccionamiento en todos sus aspectos. La Junta Central de Comparsas estamos seguros tomará sus medidas a este respecto.

### De Sociedad

## Enlace Campano-Azorín

El miércoles de la presente semana, día 28, contraeron el sagrado vínculo del matrimonio D. Eusebio Campano Alonso con la distinguida señorita María Isabel Azorín Juan, celebrándose la solemne ceremonia en la iglesia parroquial de Santa Ana, con asistencia de numerosos familiares y amigos.

Actuaron como padrinos de los contrayentes el padre de la novia, nuestro buen amigo don Luis Azorín Pérez Jefe de Correos de la localidad, y doña Margarita Campano Alonso, hermana del novio.

Tras la ceremonia nupcial, que tuvo lugar a las once y media de la mañana, los novios y familiares celebraron una comida en un céntrico hotel de la ciudad, tras lo cual se trasladaron a la finca que la familia de la novia posee en las afueras, donde durante toda la tarde recibieron a sus amistades a las que obsequiaron con un espléndido lunch. Posteriormente, los recién casados emprendieron viaje a distintas capitales españolas.

Nuestra más cordial enhorabuena, tanto a los felices desposados como a las respectivas familias, y de un modo muy especial a los padres de la novia, don Luis Azorín y doña María Juan de Azorín.

## Aclaración a los límites parroquiales

Al comenzar a comentar los límites de la parroquia de San Francisco de Sales, en la pasada semana, decíamos: «A continuación del edificio de la F. I. C. I. A. toda la parte derecha de la carretera hacia Alicante».

La aclaración es que no solamente la parte derecha de dicha carretera corresponde a esta parroquia, sino también la izquierda, ya que todos los números pares de las calles General Monasterio y Avda. Reina Victoria, quedan dentro de esta feligresía, según se expresaba claramente en el croquis publicado.

Queda, pues, deshecho este involuntario error de redacción sufrido.

## RADIO POPULAR DE ELDA Y PETREL

### Domingo 1 de noviembre

Mañana: 7'50. Apertura. 8. Radiosistema. 9. Santa Misa. 9'45. Noticiario. 10. Festival moderno. 11. Zarzuela («La Dolorosa»). 12. Angelus y Santoral. 12'5. Disco nuevo. 12'20. Variaciones musicales. 1. Boletín informativo. 1'15. Club del oyente.

Sobremesa: 2. Bendición de la mesa. 2'5. Competición. 2'30. Radio Nacional de España. 3. Concilio: enviado especial en Roma. 3'30. Pequeño Concierto.

Tarde: 4. Compás de espera. 4'30. Altavoz deportivo. 6'30. Atardecer musical. 7. Santo Rosario. 7'30. Pequeños cantores. 8. Desde la Quinta Avenida.

Noche: 8'30. Club del oyente. 9. «Madame Butterfly» (fragmentos). 10. Radio Nacional de España. 10'30. «Réquiem», de Mozart. 11'15. Oración y cierre.

MARTES, 3: 10'30 noche: Retablo en las Ondas («El Jardín de los Cerezos», de Chejov).

ría de otros y dónde empieza un mundo extraño, de su gestión, «gracia» o poderes ocultos, que en algunos casos se han manifestado sin que haya podido dársele explicación científica alguna. Pero, mientras tanto, los autocares llevan su carga con fiada y dolorida de gentes en busca de la realización de una esperanza.—ARGOS

### Televisores

Muchas facilidades de pago

T. V. RABAT Dahellos, 7

ATENCIÓN, FABRICANTES

## FORNIMETAL GLESOCA

SIEMPRE ÚLTIMAS NOVEDADES EN FORNITURAS PARA CALZADO

Reyes Católicos, 13

ELDA

Teléfono 633

## Don Roque Calpena Jiménez, Delegado Comarcal Sindical

*Viene de la PRIMERA pág.*  
na, al que prometió el máximo apoyo, pues ello significaría un claro beneficio para Elda, la comarca y en definitiva para España.

Finalmente, don Roque Calpena, visiblemente emocionado, agradeció la confianza puesta en él, prometiendo servir con total entrega el difícil puesto que le ha sido encomendado. Expresó su satisfacción por haber comprobado el celo y competencia del personal sindical y terminó pidiendo la colaboración de todos para el mayor éxito de su esfuerzo en pro del equilibrio ideal, cuando los trabajadores se sientan imbuidos de un sentido económico y los empresarios sientan de la misma forma la inquietud social.

La alocución del nuevo Delegado comarcal así como las intervenciones precedentes, fueron acogidas con nutridos aplausos, terminando así el acto de toma de posesión del nuevo Delegado comarcal de Sindicatos, al cual VALLE DE ELDA felicita respetuosa y cordialmente, poniéndose a su disposición para cuanto signifique beneficio para el mundo social e industrial en que se mueve Elda.

**Eldense:** Si piensas en el porvenir de tus hijos, preocupate y presta tu ayuda al Colegio.

## Feria Internacional del Calzado e Industrias Afines en Elda

### AVISO

Habiendo transcurrido el plazo concedido a los Sres. Expositores para la renovación de los Stands que ocuparon en la edición ferial de 1964, queda en suspenso la admisión de las solicitudes que se cursen con tal carácter de renovación. Estas solicitudes serán consideradas como nuevas peticiones de Stands, para libre adjudicación por parte de la Feria.

Todas las solicitudes que se cursen desde esta fecha, habrán de ser formuladas mediante carta dirigida a la Dirección de la Feria por los Sres. solicitantes.

La confirmación de adjudicación de Stands, bien sea de carácter de renovación o de nuevas solicitudes, será comunicada oportunamente por la Feria a los interesados.

Elda, 31 de octubre de 1964  
LA DIRECCION

## Campeonato Local de Ajedrez

### PRIMERA RONDA

Félic López contra Miguel Sempere.

Manuel Catalán contra Eladio González.

Manuel Martínez contra Francisco Martínez.

Francisco Povedano contra Eugenio Deltell.

José Palao contra Ignacio Pérez.

Esta primera ronda se ha de jugar entre el sábado día 31 del actual y el domingo 1 de noviembre. Por tratarse de la primera no se indican horas determinadas para las partidas, por lo que se ruega a todos los participantes se pongan de acuerdo entre sí.

Esta primera ronda puede ser ampliada con las inscripciones que puedan producirse hasta el mediodía del domingo.

## Ya está en marcha la Campaña Diocesana "Nochebuena para todos"

Se distribuirán cinco mil bolsas con comida a otras tantas familias necesitadas de la Diócesis

En efecto, ya está en marcha la Campaña Diocesana «Nochebuena para todos» que organiza Cáritas. Objetivo de esta Campaña es distribuir 5.000 bolsas con comida en

tre otras tantas familias necesitadas de la Diócesis. De esta forma, con el esfuerzo aunado de todos, cinco millares de familias necesitadas tendrán en la próxima Nochebuena el delicado presente de sus hermanos mayores.

Cáritas proporcionará a las cinco mil familias citadas bolsas con estos alimentos: un pollo, medio kilo de garbanzos, un kilo de cascaruja, un litro de aceite, medio kilo de arroz, un kilo de fruta seca, un kilo de azúcar y medio kilo de caramelos.

Para poder llevar a cabo este objetivo que alcanza a toda el área diocesana, Cáritas ha de cubrir el elevado presupuesto de esta Campaña: 800.000 pesetas, ni una más ni una menos, son las necesarias para que los propósitos contenidos en el ambicioso proyecto tengan la feliz culminación que los anima. Por lo tanto, la Campaña Diocesana «Nochebuena para todos» tiene estas dos cifras de singular alcance: 5.000 familias necesitadas y 800.000 pesetas para cubrir los gastos precisos de esas 5.000 bolsas con alimentos.

## Inauguración de la Central Automática de Teléfonos

*(Viene de la PRIMERA pág.)*

cifras, y los demás nuevos servicios, entre los cuales destaca la facilidad de comunicación con los demás centros automáticos de la provincia —Alicante, Elche, Alcoy y Benidorm—, que se podrá efectuar solamente con marcar el número deseado de la otra localidad, como si se tratara de un abonado de la misma Elda.

Aunque ya se han distribuido los suplementos de la Guía Telefónica, con la nueva numeración de seis cifras, continúan siendo instalados los numerosos nuevos teléfonos solicitados, que serán incluidos probablemente en la nueva edición de la guía general de la provincia.

Nos congratulamos de esta importante mejora en los servicios de comunicación de la ciudad, tan necesaria dada la creciente actividad industrial y comercial que en ella se desarrolla.

## SE NECESITAN aparadoras internas de máquina y mano y dos picadoras

RAZON:

JOSE AMAT SANCHIZ

Fábrica de Calzado José María Pemán, 8 - Teléfono 225

## Dr. R. Fernández Cuartero

DENTISTA

Consulta de 5 a 8

Martínez Anido, 36

ELDA

## HERNIADOS

El Gabinete Ortopédico «HERNIBIEN», bajo prescripción facultativa, resolverá su caso por difícil que sea, con su aparato automático (patentado), sin tirantes ni presiones molestas. Aparatos para elevación de estómago, etc.

Pasame consulta en Elda el día 14 de cada mes de 10 a 2 en la clínica del doctor Molina Queipo de Llano, 30, (c. e. s. número 15874).

## Se alquila

local comercial con 4 cierres metálicos, esquina Gral. Moscardó y Gral. Dávila.

Razón: Mismo lugar

## Se ofrece Local para alquilar

propio para fábrica, con fuerza motriz y maquinaria diversa, 117 m<sup>2</sup> en General Yagüe, 67.

Razón: Mismo lugar.

ELDENSE: Tu periódico, VALLE DE ELDA. Tu emisora, RADIO ELDA.

## CONDUCTOR DE CAMION

En la carretera eres el más fuerte. No abusos de tu fortaleza

## Televisor

EMERSON

T. V. RABAT Dahellos, 7

# Un joven eldense, ganador del Trofeo Provincial de peluquería artística

**José Tomás Giner Pinos irá a Madrid para disputar el Trofeo nacional**

Hace unos días se celebró en la capital de nuestra provincia el campeonato en que se disputa el trofeo denominado «Peine de Plata». Toman parte cada año en esta competición los mejores peluqueros de señoras, y los ganadores provinciales pasan luego a disputar en Madrid el trofeo «Peine de Oro».

Este año, el triunfador en la fase provincial ha sido un eldense de dieciséis años, que desde hace tiempo viene destacando en este quehacer de poner guapas a las señoras por una de las partes más importantes del atractivo femenino: el cabello.

José Tomás Giner Pinos, eldense por los cuatro costados, fuerte y simpático muchacho, se presta por unos momentos a contestar a nuestras preguntas, abandonando para ello el salón de la peluquería de su madre, en la que se ha formado profesionalmente.

—¿Cómo te iniciaste en esta profesión?

—Empecé de una forma un poco imprevista: un buen día, cuando tenía yo nueve años, mi madre, que no veía la manera de atender a la numerosa clientela congregada, me llamó y —como recurso desesperado— me pidió que la ayudara. Me extrañó un poco la petición, pero hice lo que me pedía. Así comencé... y ahora llevo ya siete años peinando a las señoras.

—¿Fue muy difícil el aprendizaje?

—Pues, sí: este trabajo requiere aprender los recursos —cada día más complicados y diversos— que la técnica y la perfumería ponen a disposición del profesional. Yo empecé por lo más sencillo, claro está, el lavado del cabello. Después fui aprendiendo las distintas fases del trabajo, hasta llegar a lo más difícil. A los 14 años ya dominaba toda la práctica, pero me faltaban conocimientos teóricos y artísticos, indispensables para poder llegar a ser un peluquero completo. Para adquirir estos conocimientos fui a Madrid, donde pasé diez días asistiendo a las sesiones de la Sala de Capacitación de L'Oréal y del Instituto Parisiense de Alto Peinado, en donde tuve la suerte de ser alumno de don Manuel Molina, ganador de la «Rosa de Oro» de París y campeón de Europa, máxima figura española dentro de la profesión.

—¿Habías tomado parte en algún otro campeonato, antes de ahora?

—Después de mi regreso de Madrid comencé a participar en actuaciones ante el

público. La primera fue en mi peluquería, ante un círculo de peluqueros. Después —y ésta fue la más importante para mí hasta hace unos días— en mayo del año pasado, en Barcelona, con motivo de celebrarse el torneo denominado «II Quijote de Oro». Aquí mi modesta actuación fue junto a las figuras más destacadas de la peluquería francesa, tales como Henri Machart, presidente de la Haute Coiffure Française. En el mismo año actué en el Salón de la C. N. S., presentando dos creaciones basadas en la línea «Brisa» (que entonces estaba de moda), que fueron muy aplaudidas. Por último, el día 12 de este mes, tomé parte por vez primera en un campeonato.

—¿Estás decidido a continuar con la peluquería como profesión?

—Pues, sí; desde luego. En todo este tiempo, mis padres no han descuidado mi formación cultural: he estudiado y sacado el Bachillerato elemental en menos de cuatro años. Ahora voy a estudiar francés, inglés y alemán, para poder asistir a campeonatos y cursillos internacionales. Pero, decididamente, con tinuaré con mi actual profesión, en la que espero perfeccionarme continuamente.

—¿Tienes a la vista algún viaje de tipo profesional?

—Sí, el día 18 voy a Madrid para aprender en el «Institut Parisien» la nueva línea otoño-invierno, y el día 25 volveré de nuevo a Madrid para concursar en el «Peine de Oro».

—¿Esperas triunfar?

—Lo veo muy difícil, pues son magníficos peluqueros es pañoles los que concurren. Pero, claro está, yo haré todo cuanto sepa y más para buscar el triunfo.

—Pues que tengas mucha suerte, y que te traigas el «Peine de Oro» para Elda.

Con esto, decimos adiós al joven eldense, que se reintegra, siempre activo y atento, a su trabajo interrumpido.

G. S.

Televisor

**SCHNEIDER**

T. V. RABAT Dahellos, 7

**VALLE DE ELDA es una empresa periodística que da prestigio a Elda. El eldense puede ayudarla con su suscripción o con su anuncio.**

COLCHONES - COLCHONES - COLCHONES  
Muchos COLCHONES y SOMIERS de Hierro.  
Muebles convertibles en camas. Literas de hierro.

Garantizados - Facilidades de pago - Económicos

**PEDRO LOPEZ - Muebles** Independencia, 6  
ELDA

**PERNIPLEX**

Pernitos de plástico para el calzado (Patentado)  
**APARATO ESCALADOR «MANERO»**  
(Patente 173219)

Jalme Balmes, 14 - Teléf. 855 **ELDA**

**BALONMANO**

## El Pizarro, líder de la División de Honor

Aunque el resultado dice bastante en favor de nuestro equipo representativo, no fue tan fácil, como pueda parecer, alcanzar este triunfo que le ha permitido coger de nuevo el mando de la clasificación.

Equipo duro y difícil el formado por estos donostiarros, no exento de una extraordinaria movilidad y rapidez, en el que brilló Ayestarán como hombre de organización, tanto en el ataque como en la defensa. Digamos en su favor que durante 22 minutos de partido lograron mantener el marcador con una mínima derrota y un empate a 2, hasta que saltó al terreno Julián, para volverse a convertir en el jugador del equipo pizarrista, dando más excepcional y resolutivo la vuelta en tan sólo 8 minutos a un encuentro cuyo resultado venía siendo incierto, hasta llegar al descanso con un esperanzador 6 a 3.

Dos excelentes tantos de Julián nada más comenzar

el segundo tiempo aseguraron un resultado favorable, logrando una distancia que se mantendría hasta el final, pese a que el Salleko logró dominar con intensidad.

Cabe destacar en los dos conjuntos la buena labor defensiva en general; por los de casa merecen distinción Julián y Laureano, aunque no desmereciera en nada el resto del conjunto. El Salleko, como dejamos dicho, tuvo su mejor hombre en Ayestarán.

A las órdenes del señor Cots, del colegio valenciano, que tuvo una actuación buena en términos generales, bien ayudado por los alicantinos señores Valls y García, los equipos presentaron la siguiente alineación:

**PIZARRO:** Laureano; Julián (8), Ramón, Sócrates (1), Paco, Martínez (1), Tomás (1), Quique (2), Fernando y Blas.

**SALLEKO:** Arbizu, De Sosa, Garmendia (2), Avestarán (3), García (1), Villar (2), Ojuel y Rández (1).

### «Centro Excursionista» y «Norberto Navarro, S. A.» en el Torneo de Primera Categoría Provincial

El próximo domingo, día 8 de noviembre, comenzará en nuestra provincia el Torneo de Liga de Primera Categoría, en la cual participan los equipos eldenses «Centro Excursionista» y «Norberto Navarro, S. A.», junto con el «Petrel C. B.», «Monóvar F. J.», «Elche C. B.» y «Menasesa» y «Atlético Salesianos» de Alicante.

El conjunto excursionista disputará sus encuentros en el «Cine Paz» los domingos por la mañana en que no juegue el Pizarro, y su plantilla está compuesta por los siguientes jugadores:

Porteros: Delicado y José María; Defensas: Bienveni-

do, Carrasco, Daniel, Antonio y Juanito; Delanteros: Orellana, Tico, Pela, Paqui y Martínez.

Como Delegado del Club figura Antonio Vera Blasco; Delegado de Campo, Villena, y Preparador, Juan Escámez.

**VENDO PISOS**

desde 140 000 pesetas en adelante muchas facilidades de pago.

Informes: General Aranda, 42  
Teléfono 465

# La 'nueva ola' en las tartas nupciales

**Novedad de un eldense en el Congreso Internacional de Pastelería de Barcelona**

Nos llegan noticias de que en el «X Congreso Internacional de Pastelería, Confitería y Helados», celebrado en Barcelona a primeros de este mes, ha sido dado a conocer por un industrial eldense de esta especialidad una interesante innovación en la presentación de tartas nupciales, hasta ahora limitadas al modelo clásico por todos conocido de un eje central sobre el que van colocándose cuantas tartas componen el conjunto, variando únicamente el número de éstas y la decoración.

Para conocer más detalles sobre esta innovación, hemos visitado al citado industrial, que no es otro que el muy conocido entre nosotros, José Pérez Navarro, propietario de la confitería «Jezabel» de nuestra ciudad. José Pérez, vinculado desde su infancia a esta profesión, ha alcanzado en ella destacados éxitos. En la única ocasión en que ha participado en certámenes (en el I Certamen Nacional Artístico de Pastelería, que tuvo lugar en Barcelona) obtuvo Medalla de Plata y Diploma de Mérito. Ahora, en 1964, ha vuelto a obtener un verdadero éxito en su nueva presentación en un Congreso de la máxima categoría internacional pastelería.

—¿En qué consiste la innovación presentada? —hemos preguntado.

—En una modificación fundamental en la presentación de las tartas de boda, hasta ahora confeccionadas siempre en torno a un eje de simetría, lo que les daba un aspecto monótono, con escasa variación de unas a otras más que en el número de tartas. Yo he diseñado unos aparatos base, que pueden adoptar diversas y originales formas, sobre los cuales deberá realizarse el adorno y colocarse las tartas, rompiendo la norma ya manida del eje central. Con esta innovación, la variedad de modelos que pueden ofrecerse es prácticamente ilimitada.

—¿Y esta innovación encajeará el artículo?

—De ninguna manera. En el coste total de la tarta apenas influye, puesto que estos aparatos sirven para un número ilimitado de ocasiones. Tampoco es esto lo que hemos buscado, sino hallar un estilo distinto, un estilo propio nacido en España, pues el tradicional que usamos es el llamado «estilo inglés». Ahora podemos lanzar ya un «estilo español», nuestro estilo.

—¿Qué impresión ha causado esta innovación en el Congreso internacional?

—Excelente. Produjo sorpresa y admiración entre los profesionales españoles y extranjeros, varias casas de fabricación de artículos para pastelería están interesadas en la producción de estos aparatos, para lo cual estamos en conversaciones, pues el pensamiento es además de realizar estos soportes, editar un álbum en color con distintos modelos de tartas.

Deseamos a nuestro buen amigo Pérez Navarro un completo éxito en esta interesante novedad de la que es creador, expresándole nuestra más sincera felicitación por su espíritu emprendedor que le hace buscar el continuo mejoramiento en su esfera de acción, huyendo de la rutina en la que tantas empresas vegetan.

R.

# HALLAZGO de un hombre muerto en el río

En la mañana del pasado lunes, día 26, fue hallado en las aguas del río Vinalopó por dos personas que venían a Elda, en el paraje denominado Molino de Arriba, el cadáver de un hombre que por las apariencias debió encontrar la muerte hacía bastantes horas.

Identificado, resultó ser el vecino de nuestra ciudad Joaquín Reig Esteve de 68 años de edad, casado y con tres hijos mayores, domiciliado en la calle de las Virtudes n.º 11.

Según parece, el infortunado debió perder el equilibrio al intentar atravesar el río, tal vez a causa de algún mareo, cayendo al agua donde pereció. El hecho debió ocurrir en las primeras horas de la noche del domingo.

El Juzgado, personado en el lugar del suceso, ordenó el levantamiento y traslado del cadáver y la instrucción de las diligencias oportunas.

**COLOMBOFILO:** Piensa que en nuestra Ciudad, hay dos clases de deportes distintos cumple las órdenes de tu Directiva y acuerdos de tu Sociedad.

## Agrupación Médico-Quirúrgica de Elda

Se ha celebrado la sesión científica quincenal ordinaria, que estuvo a cargo del doctor don Fernando Torrella Gil, de Elda, quien desarrolló el tema «Síndromes post-apendicectomías». Hizo una exposición de los estudios recientes sobre las funciones del apéndice, en especial en relación con los movimientos intestinales y con las síntesis de la serotonina. Estudió el síndrome de los operados de apéndice que continúan con molestias no imputables a las de la cicatriz operatoria sino a una atonía intestinal, principalmente del ciego. En el animado coloquio de todos los asistentes del distrito, se discutió el tema de la apendicitis crónica, haciéndose hincapié en otros procesos parecidos, principalmente anexitis tuberculosas, en los que la operación del apendicetomía resulta contraproducente.

# II Festival de la Infancia

Desde hace meses se está trabajando activamente en la preparación del II Festival de la Infancia, segunda edición del que el año pasado congregó, durante las fiestas navideñas, a más de 100.000 niños.

Más de diez mil metros cuadrados de luz, color, sonido y fantasía con centenares de stands, atracciones, concursos, regalos y premios para alegrar las vacaciones de invierno de los niños de Barcelona.

Un grupo entusiasta formado por decoradores, psicólogos, profesores, técnicos en publicidad y en espectáculos infantiles viene trabajando para conseguir algo sorprendente y nuevo.

El Festival de la Infancia, cuyos beneficios van a parar íntegros a la Campaña Benéfica de Radio Nacional, persigue y logra dos fines utilitarios: dar a conocer el inmenso mundo comercial que produce para el niño (alimentos, vestidos, muebles, libros, etc.) y ofrecer unas horas de diversión a los pequeños. Por esta razón los padres y educadores ven en él un gran apoyo para la Infancia, y los comerciantes una pequeña Feria de Muestras para los niños... y sus padres. No se trata, sin embargo, de stands para vender, sino para incitar a comprar, para solucionar problemas y, de otra parte tampoco se trata de pura diversión, sino de un gran parque de atracciones infantiles pensadas y realizadas con amplio asesoramiento pedagógico y con la experiencia del éxito obtenido el año pasado.

## Curso de Lengua Valenciana por correspondencia

Todos los años y cada vez con más éxito, organiza «Lo Rat-Penat», un curso de Lengua Valenciana por correspondencia, cuya matrícula gratuita ha quedado abierta.

Quienes deseen cursar estas enseñanzas pueden escribir a «Lo Rat-Penat», Pl. Manises n.º 3, Valencia-3.

## Comparsa de Contrabandistas

Sorteo celebrado el día 26 de octubre

Número premiado: 365

El premio —una sala de estar— correspondió a D Arturo Santos, domiciliado en calle El Greco, 6, letra D (Barrio José Antonio), siéndole oportunamente entregado

VALLE DE ELDA

## Auto - Radio

Aparatos MARCONI y SKREIBSON

Facilidades hasta un año

T. V. RABAT Dahellos, 7

## Enrique Amat Navarro

HEBILLAS, HILATURA, RIBETES, CORDONES Y APLIQUES VARIOS

García Valiño, 15  
Teléfonos 806 y 965

ELDA

Televisores - Lavadoras - Vajillas - Lámparas

Cuanto desee en artículos de regalo, en

Establecimientos CANO

Generalísimo, 17 ELDA Teléfono 945

## OCASION

Se vende coche nuevo

Garaje SAN CRISTOBAL

**Ideal Cinema**  
Sábado, domingo y lunes  
Grandioso estreno de la obra maestra del suspense  
**Ronda de crímenes**  
complementando  
**Jerusalén en llamas**  
en cinemascopio y tecnicolor  
(Este programa no se proyectará en esta temporada en ningún otro cine de la ciudad.)  
(Autorizado mayores)

**Teatro Cinema Cantó**  
Hoy, sensacional programa  
**Sangre en el rancho**  
por Jeff Chandler  
en cinemascopio  
y el soberbio estreno  
**TERESA**  
(Autorizado mayores)

**CAPRI**  
Hoy, segunda semana del colosal programa en tecnicolor  
**Cupido contrabandista**  
por Antonio Ozores  
y el emocionante estreno  
**Furia apache**  
por Lex Barker  
(Tolerado menores)

**Teatro Cinema Cantó**  
Martes  
Formidable programa  
**Mi rubia adorada**  
en tecnicolor  
y el formidable estreno  
**El chico valiente**  
(Tolerado menores)

**REX GOYA y LIS**  
A partir del viernes A partir del sábado  
Colosal estreno en cinemascopio y tecnicolor  
**ZULU**  
y los complementos de estreno  
**Carrusel de Miami**  
**Boda de Carlos e Irene**  
(Tolerado menores)

**COLISEO y ALCAZAR**  
Gran programa doble con el estreno en cinemascopio  
**Los placeres de la ciudad**  
y  
**Chantaje a un torero**  
Por «El Cordobés»  
en cinemascopio y tecnicolor  
(Autorizado mayores)

**Teatro Castelar**  
Sensacional programa doble con el estreno en Eastmancolor  
**Proceso en Venecia**  
por Michèle Morgan  
**Historias de casados**  
por María Félix  
en cinemascopio y tecnicolor  
(Autorizado mayores)

**Cinema Cervantes**  
Dos grandes estrenos  
**Proceso en Venecia**  
en Eastmancolor  
y  
**El arquero verde**  
(Autorizado mayores)

**GLORIA**  
Colosal programa doble, con el estreno  
**El confidente**  
por Jean Paul Belmondo  
**El premio**  
por Paul Newman  
(Autorizado mayores)

**Cine Regio (Petrel)**  
Dos estrenos  
**Adorable idiota**  
por Brigitte Bardot  
y  
**El pícaro y el buen Dios**  
(Tolerado menores)

**Compra-venta de maquinaria para calzado**  
Almacén: Av. Reina Victoria, 2  
Domicilio: Laón XIII, 7  
**ELDA**

## Los "placeres" de la ciudad

Nacionalidad: Francesa. Director: Jean Girault. Intérpretes: Darry Cowl, Pascale Roberts, Michael Yakchontoff.

Se nos ofrece en el film la historia habitual y diaria de un modesto empleado, padre de familia, con abundancia de situaciones de carácter cómico. La vida de París, con los inconvenientes de ruidos, dificultades de traslados en las «horaspunta», aparcamientos y mil peripecias, están acertadamente reflejados.

## Proceso en Venecia

Nacionalidad: Italo-francesa. Director: Duccio Tessari. Intérpretes: Michele Morgan, Enrico M. Salerno, Jacques Perrin.

Relato de amor y celos en el marco romántico de la Venecia de 1507. En la lucha entre plebeyos y patriotas resulta víctima un infeliz muchacho, aprendiz de panadero, al que se le acusa de haber asesinado a un aristócrata. El asunto adquiere un cariz sentimental, especialmente en las escenas finales, que descubren, ya inútilmente, al verdadero culpable. La acción, ágil y entretenida, está meticulosamente ambientada y se refleja en planos de gran belleza plástica y buen color.

## Zulú

Nacionalidad: Inglesa. Director: Cy Endfield. Intérpretes: Stanley Baker, Jack Hawkins.

En Sudáfrica, durante la época del colonialismo y en

Televisor

**OPTIMUS**

T. V. RABAT Dahellos, 7

el territorio de los zulúes, un batallón inglés defiende heroicamente una posición atacada por constantes oleadas de nativos. El argumento está basado en un hecho histórico del siglo XIX y que hizo merecer la más alta condecoración militar a un grupo de soldados. Toda la película se dedica a poner de manifiesto las escenas bélicas, exaltándose el valor, el sacrificio y la disciplina.

## SE PRECISA PERITO INDUSTRIAL

Razón:

GESTORIA ROGELIO

ELDA

## Venta de 4 locales de 80 m<sup>2</sup>.

propios para comercio o industria, magníficamente situados en General Monasterio núm. 56 (Frente al Grupo Escolar)

Grandes facilidades de pago

RAZON: Generalísimo, 20-1.ª izqda.

## Ofrecemos lo típico del Día de todos los Santos

«Panellets» en todos los sabores, HUESOS DE SANTO y los sabrosos BUNUELOS DE VIENTO.

## JEZABEL

La Casa de las Tartas

## CICLISTAS Y MOTORISTAS

Pensad que sois los más débiles. No cometáis imprudencias.

## Venta de pisos económicos y locales comerciales

Situados en el antiguo campo de fútbol de Petrel

¡Magnífica oportunidad! - ¡Máximas facilidades!

Dirigirse a don Tadeo Bellot Reig

18 de Julio, 70 - Teléfono 72

P E T R E L

o bien al teléfono 380033 en Elda

José Sierras - D. Quijote, 15

**¡YA ESTA  
A LA VENTA!**



**GUIA  
GENERAL  
DE  
ELDA**

1964

25  
AÑOS  
DE  
PAZ

Patrocinada por el  
Excmo. Ayuntamiento

VOLUMEN DE LA  
GUIA

260 páginas

Tamaño 12'5 x 23 cms.

SUPLEMENTO  
CALLEJERO

28 páginas

Tamaño 11'5 x 16 cms.

PLANO DE LA  
CIUDAD A TODO  
COLOR

Tamaño 50 x 70 cms.

Una obra de excep-  
cional interés.

Un libro imprescindi-  
ble de consulta.

Completa, eficaz, ma-  
nejable, útil.

Edición limitada. Re-  
serve su ejemplar.

Precio: 60 pesetas

Redacción y Administración:

**Gráficas Color**

José María Pemán, 20

Teléfono 18

ELDA

Centro Excursionista

## Prácticas de Escalado

Organizado por la Federa-  
ción Valenciana de Montaña  
se celebró en nuestra ciudad  
un cursillo de prácticas mon-  
tañeras en la Peña Marín.  
junto a la sierra de Cámara.

A estas prácticas, acudie-  
ron 10 alumnos de nuestro  
Centro, 2 de Alicante y dos  
de Petrel.

Por la tarde del sábado, se  
dieron unas charlas por el  
presidente de la F. V. M., se-  
ñor Daza, y luego tuvo lugar  
una proyección de diapositi-  
vas, todas de la ascensión al  
Mont Blanc últimamente rea-  
lizada por un grupo de la  
E. N. A. M., en la cual par-  
ticiparon los profesores que  
vinieron a estos cursillos: Da-  
za, Aranda, Sanchiz y Nava-  
rro.

En las mismas, fueron ex-  
poniendo las técnicas de la  
roca, del hielo, la indumentaria,  
el estado del terreno,  
del tiempo, etc., demostrando  
su extraordinaria capaci-  
dad en estas disciplinas.

El domingo, en las prácti-  
cas, los que ya habían estado  
en anteriores cursillos,  
realizaron escalada libre con  
tramos de artificial, en com-  
pañía de dos de los profes-  
ores, y para los que asistían  
por primera vez, se hicieron  
prácticas al natural libre ele-  
mental, con los otros dos pro-  
fesores. En el descenso, to-  
dos practicaron el «rappel».

## Federación Local

de Campeonatos de Fútbol

ELDA

PARTIDOS A CELEBRAR DU-  
RANTE LA ACTUAL SEMA-  
NA, CORRESPONDIENTE A  
LA COMPETICION DE LIGA  
LOCAL

DOMINGO, DIA 1:

A las 8'15 de la mañana:  
Jornada VII. Categoría la-  
boral de Empresas. Grupo  
Unico: Transportes Gómez-  
Calzados Lazio.

A las 9'30 de la mañana:  
Jornada IX. Categoría Ju-  
venil. Grupo Unico: Vasco-  
nia C. F.-U. D. Betis.

A las 10'45 de la mañana:  
Jornada IX. Categoría Afi-  
cionados. Grupo II División.  
C. D. Español-At. Petrelen-  
se C. F.

A las 12'15 de la mañana:  
Jornada VIII. Categoría  
Aficionados. I División: A. D.  
Santa Gema-C. D. Europa.  
Arbitros del Colegio local.

NOTA.—Los partidos desig-  
nados para el sábado día 30  
de los corrientes, Inter C. F.-  
Hospitalet C. F. y U. D. San  
Vicente-Trinquete C. F., que  
dan suspendidos, debido al  
partido que se celebrará el  
mismo día a beneficio del  
«Tope».

Estos encuentros se cele-  
brarán el próximo sábado,  
día 7 de noviembre.

## Nuestra Feria en la "Footwear News" de Nueva York

La corresponsal de la re-  
vista norteamericana «Foot-  
wear News» en España, Tri-  
nidad Aboitiz que reciente-  
mente visitó la Feria Inter-  
nacional del Calzado últi-  
mamente celebrada en Elda,  
ha publicado en tan presti-  
giosa revista técnica de cal-  
zado interesantes comenta-  
rios sobre las novedades pre-  
sentadas en esta edición fe-  
rial, en los que figuran ilus-  
traciones de diversos mode-  
los presentados, en artísticos  
dibujos a gran formato.

Modelos creados por José  
Peñataro (Calzados Kelly);  
Rafael Sirvent Cantó, Oscar  
Santos González, Sanchis Na-  
varro (Calzados Casildo, de  
Monóvar), Pedro García  
Amat, José Martínez Miró  
(Calzados Pilar), Felipe Pe-  
ñataro Sanchis (Calzados VI  
TE) y Calzados Proa, S. L.,  
son reproducidas de forma  
destacada en dicha revista.

Indice del interés que la  
revista concede a esta mani-  
festación ferial y a la indus-  
tria zapatera española que

en ella participa son los títu-  
lars con que acompaña los  
expresivos dibujos de mode-  
los. «¡Olé! ¡Olé!» es el títu-  
lo de uno de ellos; «La pala-  
bra de España es «elegancia»  
dice finamente en otro  
de los espacios dedicados a la  
Feria.

No es necesario destacar  
la colosal propaganda que la  
publicación de estas reseñas  
en el semanario «Footwear»  
estadounidense representa pa-  
ra el calzado español, preci-  
samente en un mercado tan  
espléndido como es el norte-  
americano. Y ello es conse-  
cuencia directa de la efica-  
cia de la labor desarrollada  
por la Feria del Calzado en  
pro de la industria española  
de este artículo.

## Televisión

Asistencia Técnica

Taller de reparaciones de todas  
las marcas

T. V. RABAT Dahellos, 7

## Juan J. Primo Guarinos

PODOLOGO

Tratamiento de las afecciones de los pies

CONSULTA y petición de hora:

Diaria, de 4 a 9 (excepto sábados)

General Moscardó, 2, 1.º

Teléfono 936

INGLES - FRANCES - ALEMAN

Servicio especializado de traducciones

Correspondencia comercial y particular - Artículos técnicos  
y científicos - Folletos, revistas, catálogos, etc.

RAPIDEZ - EXACTITUD - RESERVA

**Agencia "TRADUX"**

Don Quijote, 46

ELDA

## EXPORTADORES DE CALZADOS

no olviden que si sus zapatos  
tienen contrafuertes y plantillas  
en el verdadero

CUERO **Salpa**  
(m r)

fabricado por

**PIRELLI**

**sapsa**

serán preferidos por los compradores de todo el mundo.

El legítimo CUERO SALPA, de PIRELLI-SAPSA acredita  
sus zapatos y es conocido en todo el mundo por su calidad,  
flexibilidad, ligereza y duración.

AGENTES GENERALES PARA ESPAÑA:

**G. MAITEINI - Avenida de América, Km. 5 - MADRID**

# Eldense, 2 - Atlético de Cartagena, 0

Igual que en el amor y en la guerra, en el fútbol todas las armas son buenas. Y el Atlético de Cartagena, las utilizó con abuso sostenido. No sabemos si es que así les conforma más que intentar dar la sorpresa, pero cuantos equipos han desfilado por Elda esta temporada, todos han esgrimido la misma arma, y nadie duda que todos los que vengan lo harán igual en el futuro. Rey se

## Alquiler de automóviles con y sin chófer

**ESPI** Dahellos, 5

dió cuenta pronto del marcaje hombre a hombre, con visos de violencia, y machacona insistencia a perder tiempo, que trajo el rival de turno, y mandó a jugar por los extremos. Pero su orden sólo fue cumplimentada a medias. El ala derecha casi no recibió juego. Estanislao tiene la tendencia a cargar el juego por su banda casi en exclusivo, y Cabanes prefirió el centro rival. Así Horacio, en tarde de aciertos, casi no actuó, y Rubio se lució en la primera tanda para bajar después, naturalmente cansado, y marcadísimo. Mena, otra vez torpe e individualista. Trilles no es hombre de lucha, pero si muy efectivo si se le deja arrimarse al portal contrario. Martín, con un juego científico y corajudo en la primera parte, decayó en la segunda y arrastró con él a todo el equipo, ya que él es el ensamblador, el director y el hombre base.

Cabanes, muy bien en la primera mitad, decayó después arrastrado por Estanislao. Joseico, que viene cumpliendo siempre, sólo jugó la primera mitad; después atento a los insultos gravísimos

de un rival, estuvo nervioso y sólo atento a refirir con el contrario. Careaga, como siempre, voluntarioso e inocente. Camarasa, una vez más el mejor. Gimeno, debutante en partido oficial, en la misma línea que antes Papalardo, estuvo casi de espectador, con una intervención que acredita su clase extraordinaria, a pesar de la sobriedad de su estilo. Así jugó el Deportivo y sus rivales, que dicho sea de paso, no poseen más que mucho nervio, juventud y ganas de dar patadas a la pelota o a lo que pillan. Por eso no creaba el Deportivo y eso le ocurre a los grandes equipos cuando tienen un rival correo, con ganas de dar guerra y evitar tanteo sea como sea. Lo curioso del At. Cartagena es que cuando encajó el primer gol cerró aún más sus líneas, con desprecio absoluto de superación. ¡qué le vamos a hacer! Pero con sus tácticas y modales dio lugar a que parte del público se enfadara con el equipo local y le ame-

## Alquiler de automóviles con y sin chófer

**ESPI** Dahellos, 5

nizara con palmas de tango, cuando nos debíamos haber dado cuenta que era difícil, muy difícil, romper aquel muro de cuatro defensas y el medio Araujo como hombre escoba junto al portero, amén de dos interiores que actuaron de medios y aún en ayuda de la defensa. Pero en fin, se ganó por un gol de Mena — que un defensa ayudó a entrar — y el otro de Horacio. También Trilles estrelló un balón en un poste. En fin, que el público no desespere que los rivales no nos van a dar fa-

# Resultados y Clasificación

TERCERA DIVISION - GRUPO X

Cartagena, 6; Lorca, 0  
Almansa, 2; Illicitano, 0  
Orihuela, 1; R. Ibense, 1  
ELDENSE, 2; At. Cartagena, 0

Imperial, 2; Alicante, 1  
La Roda, 3; Monóvar, 2  
Cieza, 2; Albacete, 2  
Aspense, 1; Jumilla, 1

	J	G	E	P	F	C	P	PR
1 ELDENSE.....	7	5	1	1	15	5	11	+ 3
2 Albacete.....	7	4	3	0	13	6	11	+ 5
3 Imperial.....	7	4	2	1	12	7	10	+ 2
4 Cartagena.....	7	4	1	2	17	5	9	+ 1
5 Cieza.....	7	4	1	2	10	7	9	+ 1
6 Jumilla.....	7	4	1	2	12	9	9	+ 3
7 Illicitano.....	7	4	0	3	21	11	8	+ 2
8 Alicante.....	7	4	0	3	12	10	8	+ 2
9 Rayo Ibense.....	7	3	1	3	12	13	7	+ 1
10 La Roda.....	7	3	1	3	11	16	7	- 1
11 Orihuela.....	7	2	2	3	8	11	6	- 2
12 Almansa.....	7	2	1	4	15	13	5	- 3
13 Aspense.....	7	1	3	3	8	13	5	- 3
14 Monóvar.....	7	1	1	5	6	17	3	- 3
15 At. Cartagena.....	7	1	0	6	5	15	2	- 4
16 Lorca.....	7	1	0	6	4	25	2	- 4

# Centro Excursionista Eldense

En los pasados y recientes campeonatos de natación organizados por esta Sociedad, celebrados en la piscina del Balneario Lido, se repartieron los trofeos que a continuación se especifican, a los ganadores de las diferentes pruebas realizadas.

Desde estas líneas agradecemos al comercio que contribuyó con su aportación a la realización de estos campeonatos, tan necesarios en nuestra ciudad, donde la mayoría de los deportes brillan por su ausencia.

## PRUEBAS REALIZADAS Y TROFEOS

Excmo. Ayuntamiento: 400 m. relevos 2 x 200. Fulgencio y Fernando Tomás.

El señor Alpañés, árbitro del encuentro, demostró venirle ancha la Tercera División.

At. Cartagena: Pérez; Sánchez, Ribes, Sol; López, Araujo; Rovira, Nito, Leal, Haro y Escudero.

ELDENSE: Gimeno (1); Careaga (1), Camarasa (3), Joseico (1), Cabanes (1), Estanislao (1); Horacio (2), Martín (2), Mena (1), Trilles (1), Rubio (2).

## POLO

### CUPON PRO-CIEGOS

#### NUMEROS PREMIADOS

Viernes, 23.....	463
Sábado, 24.....	976
Lunes, 26.....	365
Martes, 27.....	864
Miércoles 28.....	966
Jueves, 29.....	663

Sastrería Gosálvez: 500 m. fondo. 1, Fulgencio Orgilés. Bazar Madrileño: 500 m. fondo. 2, José Molero.

Vda. Genaro Juan: 100 m. libre. 1, Fulgencio Orgilés, con 1'32 m.

Ft. Progreso: 100 m. libre. 2, José Molero, con 1'42.

Centro Excursionista: 100 m. braza. 1, César Orgilés, con 2'17.

Relojería Verdú: 100 m. braza. 2, Francisco Cremades, con 2'22.

Delg. Local O. J. E.: 100 m. menores 16 años. César Orgilés, con 1'55.

Centro Excursionista: 100 m. menores 16 años. Miguel Gil, con 1'56.

Centro Excursionista: 50 m. menores 8 años. Primero, Alfredo Pastor; segundo, Vicente Vera.

Al término de las pruebas se realizaron cucañas en pos de enjabonado y suelta de patos en la piscina, que con sus peripecias causaban la hilaridad del público asistente.

La participación, aunque no numerosa, fue de unos 20 nadadores, de los cuales la mayoría tomó parte en todas las pruebas.

Cabe destacar, como acto simpático, que el nadador Juan Antonio, participó en todas las pruebas sin conseguir ningún premio. Pero ante esta voluntad y por decisión del jurado, se le otorgó un trofeo como premio a la constancia.

Sintoniza RADIO ELDA. Los mejores programas, RADIO ELDA.

### Asistencia Técnica

Jefe Técnico: D. Jesús Sánchez  
Diplomado Escuela Superior de Electrónica y Televisión de París

T. V. RABAT Dahellos, 7

# Oiga... nada... lo que Ud. pida

Hilaturas de Fabra y Coats.  
Cordoneras de S. A. Grober.  
Agujas de aparar Indor y Metwar.  
Plásticos, charoles y molletas Ivela.  
Fornituras y adornos tipo italiano.  
Plásticos oro y plata Meta - Lite.  
y Artículos en general para el calzado.

# HILATURAS TORRES

María Guerrero, 43

Teléfono 635



## Los inefables poetas Carulla y Camprodón

Por JOSE ALFONSO

Traía el «Abc» recientemente un artículo de Gallego Morell, hablando del poeta José María Carulla, el autor de «La Biblia en verso», cuyo título tantas veces ha servido de exclamaciones españolas para significar algo desorbitado o imposible. «¡Y la Biblia en verso!» se suele decir aún, cuando se pide algo difícil de alcanzar.

Carulla nació en Igualada —tierra tan vinculada a la industria eldense— casi finalizando la cuarta década del siglo pasado. Tradujo la «Divina Comedia», «La leyenda del Monserrat» y los «Idilios y Cantos místicos», de Verdaguer, publicando diversas obras más. Por ninguna de ellas alcanzó la fama. Y, lo que son las cosas, vino a adquirir una densa popularidad por «La Biblia en verso», que se halla inédita todavía. Gallego Morell reproduce algunos de sus pareados, pues el libro, por lo que se ve, está escrito a la manera de las

aleluyas infantiles. Veamos estas dos muestras:

El Niño Jesús nació en un pe  
[sebre:  
donde menos se piensa salta  
[la liebre.

Judith salió de Betulia  
como quien va de tertulia.

Yo prefiero estas rimas ingenuas y elementales, a los jeroglíficos modernos. Es una poesía clara, sencilla y aséptica. Si un editor valiente se decidiera a publicar «La Biblia en verso», yo creo que se la quitarían de las manos. La gente, harta de camelos y de «suspenses», prefiere cosas divertidas. Y nada más divertido que el numen del incommensurable Carulla paseándose por los parajes bíblicos. La musa de Carulla me ha contagiado su estilo facilón. Allá van por cuenta mía otros pareados que podrían codearse con los del valle de Igualada:

Noé se construyó un Arca  
como quien hace una barca.

Fin de Sodoma y Gomorra  
por sus vicios y vidorra.

Más grande que Sem y Cam  
fue el patriarca Abra-ham.

Primero, y es cosa cierta,  
que un día llamó a una  
[puerta.  
(Por lo de ¡Abra-ham!)

Los hermanos Macabeos  
eran más guapos que feos.

Fue el Diluvio Universal  
el detergente ideal.

Y así seguiríamos per in  
sécula.

Hay otro poeta del siglo pasado, en la línea de Carulla. El autor de la letra de «Marina», don Francisco de Camprodón. Fue un antecedente rimado de los seriales de Sautier y Casaseca. Con sus dramones truculentos llevó una emoción a los escenarios, sólo comparable a la del Cordobés en los tendidos. Nuestras madres y abuelas lloraron a lágrima viva con aquellos dramas —«Flor de un día», «Espinas de una flor»...—, buenas almas caseras sin complicaciones psicológicas. Yo no los vi representar, pero los leí después. Y también asomaron las lágrimas a mis ojos. Pero con un distinguo. Nuestras madres y abuelas lloraron de emoción. Y yo, de risa. Era el matiz que dife-

# II FESTIVAL DEL ABRIGO



**abrigos  
para  
todos  
en**

*Galery\**

Telesvisor

**SILVANIA**

T. V. RABAT Dahellos, 7



Redacción y Administración

Moscardó, 1 - 1.º  
Teléfono 380212

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

	España	Extranj. (1)
Un semestre	75'—	100'—
Un año	150'—	200'—

(1) Excepto Hispanoamérica, Marruecos y Filipinas, para los que rige la misma tarifa que para España.

NOTA.—Las suscripciones de fuera de Elda se abonarán por anticipado por Giro Postal u otro medio de fácil cobro.

renciaba nuestras generaciones. Allá van unos versos es cénicos de don Francisco:

—De tus padres me parece  
(por una carta).

—Que sigáis leyendo espe-  
[ro.

—(leyendo) «Buenos Aires  
[seis de enero  
de mil novecientos trece».

—En nuestra existencia estó  
[lida.

cada uno tiene un placer.  
Si tú estás por la mujer,  
yo estoy por cosa más sólida.

(Hombre práctico, aludía a  
la manduca. Coincido con él)

—Su agonía será corta  
pues se advierte de contado  
que palpita dilatado  
el cayado de la aorta.

(¿Eh, qué tal? Ya don Paco  
llevó la ciencia a las tablas).

—¿Qué hora es?

—Cerca las nueve.

—Ese reloj me asesina  
con la frialdad paulatina  
con que la péndula mueve.

—Las mujeres en baile son  
[más vivas.

A la luz de bujías son más  
[bellas.

Es animal nocturno. ¡Voto a  
[Cribas!

que no me quieran cual las  
[quiere a ellas.

Creo que lo de «animal nocturno», por la mujer, es lo más original que se ha dicho hasta hoy de las señoras.

Don Francisco de Camprodón ganó muchos cuartos con sus dramas. Pero si hubiera vendido los «riplos» a un contratista de obras, hubiera muerto millonario. ¡Carulla, Camprodón! ¡Divertidos poetas —cada uno a su modo— que chafan a los actuales cantamañanas del Parnaso! Me placiera que alguien editara «La Biblia en verso». Y leer esa versión de Carulla, también en verso, de la «Divina Comedia». Si algún lector topa con ella, le agradeceré que me lo comunique.

**Se vende casa  
del "Progreso"**

LLAVE EN MANO

Ideal para almacén o negocio  
A 60 metros del Mercado de Abastos

Razón: Joaquín Coronel, 43

**El nuevo número  
telefónico  
de nuestra Redacción  
y Administración es el**

**380212**